

Bible Stories: Generosity



Histoires bibliques: Générosité



The Widow at Zarephath

God had sent a drought to punish Israel for their wickedness, and the brook nearby where the prophet Elijah had been camping had dried up, as had his food supply. God told him to travel to a town called Zarephath where he would meet a widow with a good heart and faith in God who would provide for him while he continued his ministry.

La veuve de Sarepta

Dieu a envoyé la sécheresse pour punir Israël de sa méchanceté, et le torrent près duquel le prophète Elie campait vient de tarir, tout comme sa source de nourriture. Dieu lui dit de se rendre dans une ville appelée Sarepta, où il rencontrera une veuve généreuse et pieuse qui subviendra à ses besoins pendant qu'il continuera son ministère.



As Elijah approached the city, he met a woman gathering sticks by the town gate and felt that she was the one God had told him about. Tired and hungry, he asked her for some water and a piece of bread.

She stared at him in disbelief and explained that she didn't have any bread left, and only enough flour and oil to bake a last loaf for herself and her son. She expected this would be their final meal before starving to death.

Alors qu'Elie arrive à l'entrée de la ville, il rencontre une femme qui ramasse des brindilles de bois près de la porte de la ville, et il pressent que c'est d'elle que Dieu lui a parlé. Fatigué et tiraillé par la faim, il lui demande un peu d'eau et un morceau de pain.

Elle le regarde avec incrédulité et lui explique qu'elle n'a plus de pain, et qu'il ne lui reste qu'un petit peu de farine et d'huile pour préparer une dernière miche de pain pour elle et son fils. Elle ajoute que ce sera sans doute leur dernier repas avant qu'ils meurent de faim.



Elijah then asked an impossible favor of her: “First, bake a loaf for me and then one for your son and yourself.” Then he assured her that God would bless this sacrificial and unselfish deed: “There will always be flour and olive oil left in your containers until the time when the Lord sends rain and the crops grow again!” The widow did as Elijah requested, and sure enough, the Bible records that from that point on, her flour and oil never ran out, and there was sufficient food for her and her son throughout the famine. God kept His promise.

C'est alors qu'Elie lui demande un service impossible : « Tu me prépareras d'abord une petite galette de pain que tu m'apporteras ; ensuite tu en feras une pour toi et pour ton fils. » Il lui promet ensuite que Dieu bénira sa générosité et son sacrifice : « Le pot de farine ne s'épuisera pas, et la cruche d'huile ne se videra pas, jusqu'au jour où l'Éternel enverra la pluie sur la surface du sol ! » La veuve fit comme Elie lui avait demandé ; et effectivement, la Bible nous raconte qu'à compter de ce jour, son pot de farine et sa jarre d'huile ne désemplirent pas, et qu'elle eut toujours suffisamment de nourriture pour elle et son fils, pendant toute la période de famine. Dieu avait bien tenu sa promesse.

Jesus feeds 5,000 people

Jesus went to a remote area to be alone, but the crowds heard where He was headed and followed on foot from many towns. When Jesus saw the huge crowd, He had compassion on them and healed their sick.

It was getting late in the day, and Jesus' disciples were concerned that the crowd did not have any food. Jesus told His disciples to feed the crowd.



Jésus nourrit 5000 personnes

Un jour, Jésus s'isole pour prier dans le calme. Mais une grande foule s'assemble pour être avec Lui. Jésus est pris de compassion pour la foule et guérit les malades qui se trouvent dans la foule.

Il commence à se faire tard et les disciples de Jésus s'approchèrent de lui et dirent : « Renvoie tous ces gens pour qu'ils aillent dans les villages s'acheter des vivres. » Jésus leur répondit : « Il n'est pas nécessaire qu'ils s'en aillent ; donnez-leur vous-mêmes à manger ! »

Andrew, the brother of Simon Peter, said, "Here is a boy with five loaves of barley bread and two little fish. But that is not enough for so many people."

Jesus took the fish and loaves of bread and gave thanks for them. Then he gave them to the people who were waiting to eat. Everyone at their fill; afterward, the disciples collected twelve baskets of leftover food.

Un disciple, André, lui dit: Il y a ici un jeune garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons. Mais qu'est-ce que cela pour tant de monde?



Jésus prit les pains et remercia Dieu. Il partage les pains et en donne les morceaux et les poissons à Ses disciples qui les distribuent à la foule, et tout le monde mange à satiété. Il reste tellement de nourriture qu'après le repas on ramasse 12 paniers de restes !

The Widow's Offering

Jesus sat down near the collection box in the Temple and watched as the crowds dropped in their money. Many rich people put in large amounts.



Le don offert par une veuve pauvre

Jésus s'assit en face des troncs à offrandes du temple, et il regardait comment les gens y déposaient de l'argent. De nombreux riches donnaient beaucoup d'argent.

Then a poor widow came and dropped in two small coins. Jesus called his disciples to him and said, "This poor widow has given more than all the others who are making contributions. They have plenty, and they gave only what they did not need. This woman is very poor, but she gave all she had."

Une veuve pauvre arriva et mit deux petites pièces de cuivre, d'une valeur de quelques centimes. Alors Jésus appela ses disciples et leur dit: «Cette veuve pauvre a mis dans le tronc plus que tous les autres. Car tous les autres ont donné de l'argent dont ils n'avaient pas besoin; mais elle, dans sa pauvreté, a offert tout ce qu'elle possédait, tout ce dont elle avait besoin pour vivre.»



www.freekidstories.org

Image Credits:

Image 1: Pixabay

Image 2: foreground © Aurora Productions; background designed by brgfx via Freepik

Images 3-4: © Aurora Productions

Images 5-6: Art by Didier Martin

Images 7-8: Pixabay

Text from the Bible and Activated magazine. Used by permission.